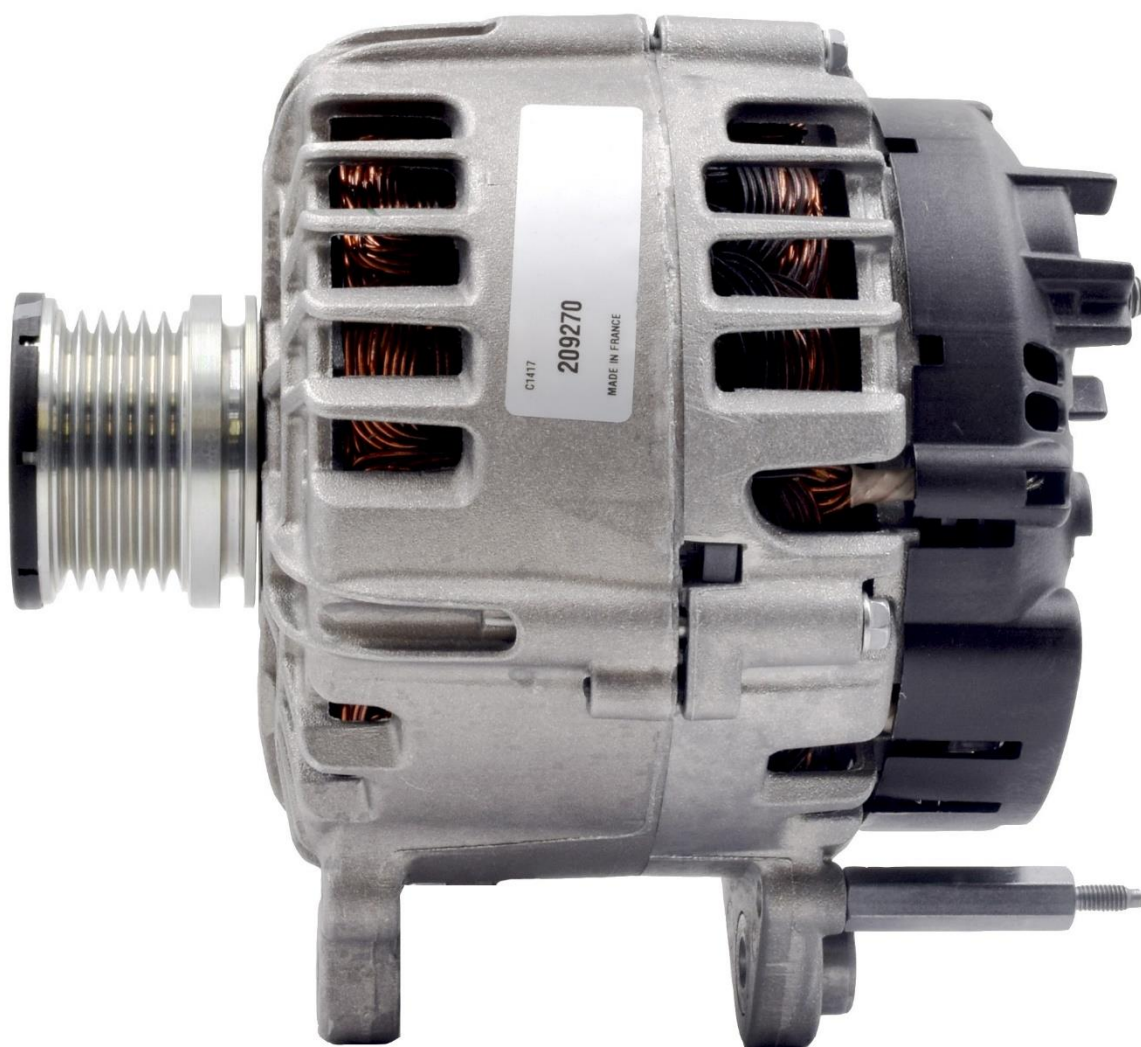


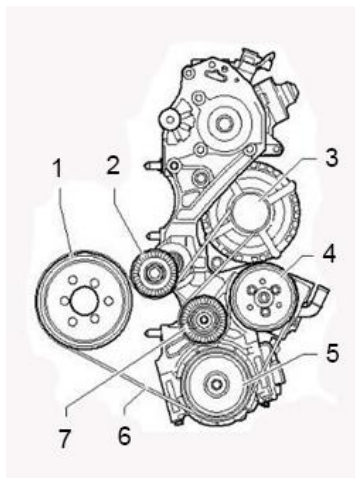
209270 ALTERNATOR CLUTCH PULLEY AND/OR BEARINGS FAILURE TECHNICAL BULLETIN



The vehicles this alternator is fitted (model FG18T070, 103, 123, 124) experienced faults causing the premature failure of the alternator clutch pulley and/or bearings.

The following information only applies if the alternator is fitted with a clutch pulley (FWP, OAD, OAP, etc.)

The problem may be caused due to different factors which included the drive belt, the tensioner, A/C compressor, water pump, power steering pump and their components, the crankshaft pulley.



- 1 – A/C Compressor pulley
- 2 – Tensioning roller
- 3 – Alternator pulley
- 4 – Water pump
- 5 – Crankshaft pulley
- 6 – Poly-V belt
- 7 – Idler roller

It is recommended that all parts within the drive belt system are carefully checked before fitting the new alternator.

Ensure the belt is not stretching mark or damaged.

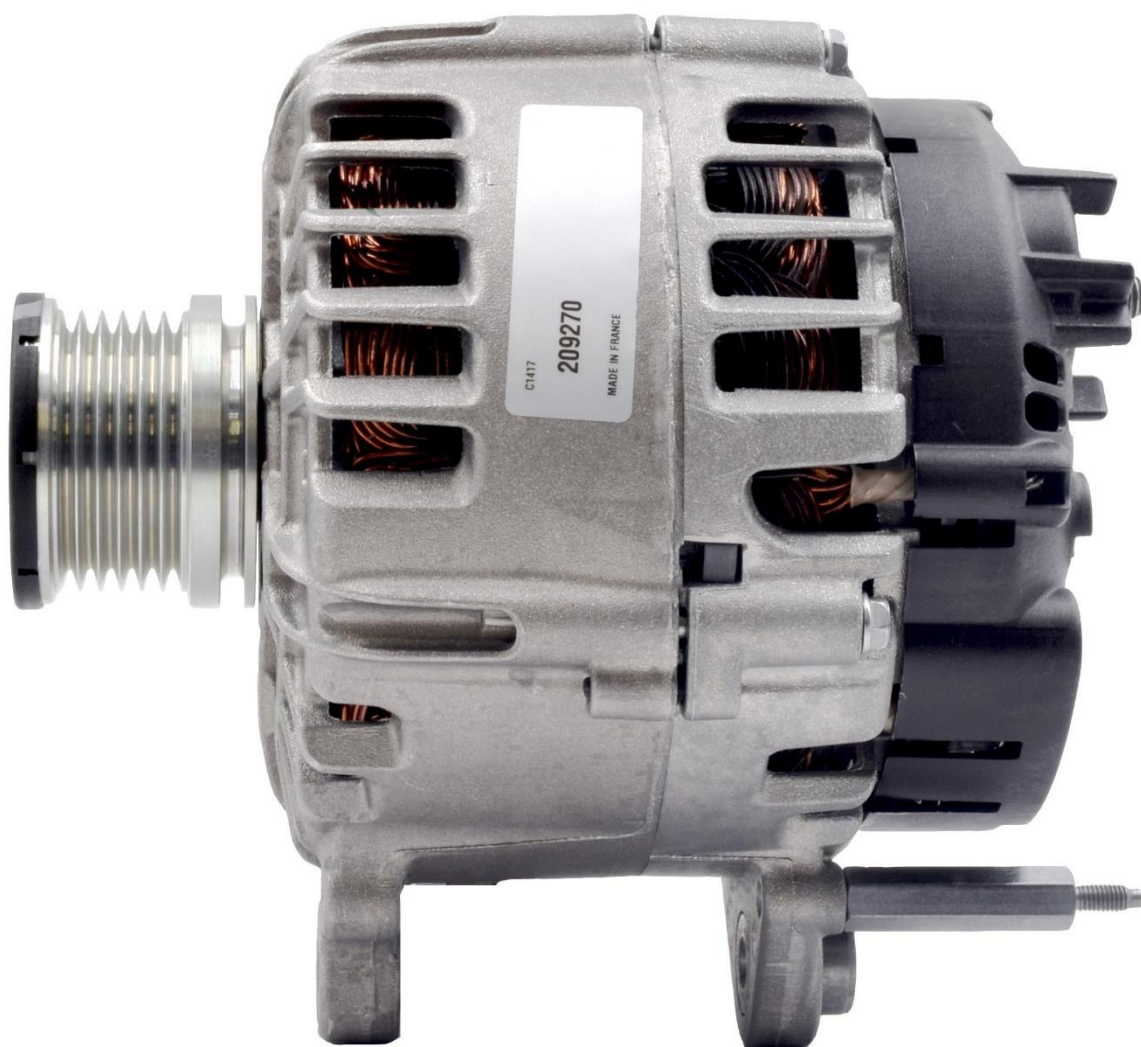
Ensure the tensioner operates correctly.

Ensure all pulleys and idler roller are correctly moving.

Ensure the crankshaft pulley has the correct and restricted axial play and is in good condition.

In case of the above items have any faults or suspected marks, the component must be replaced, to prevent premature failure of the alternator and other parts which may invalidate the warranty.

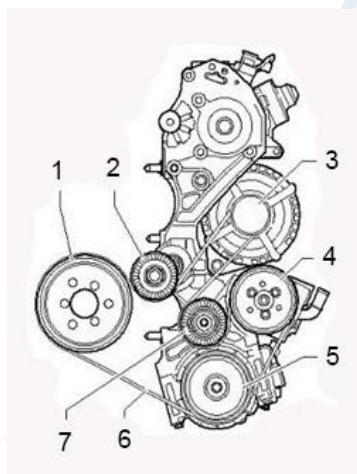
209270 BOLLETTINO TECNICO: GUASTO ALLA PULEGGIA E/O AI CUSCINETTI DELL'ALTERNATORE



I veicoli nei quali viene montato questo alternatore (modello FG18T070, 103, 123, 124) presentano guasti noti che causano il cedimento prematuro della puleggia della frizione dell'alternatore e/o dei cuscinetti.

Le seguenti informazioni sono valide solo se l'alternatore è dotato di una puleggia frizione (FWP, OAD, OAP, ecc.).

Il problema può essere causato da diversi fattori, tra cui la cinghia di trasmissione, il tenditore, il compressore dell'aria condizionata, la pompa dell'acqua, la pompa del servosterzo e i relativi componenti, la puleggia dell'albero motore.



- 1 - Puleggia del compressore A/C
- 2 - Rullo tensionatore
- 3 - Puleggia Alternatore
- 4 - Pompa dell'acqua
- 5 - Puleggia albero motore
- 6 - Cinghia Poly-V
- 7 - Rullo di rinvio

Si raccomanda di controllare attentamente tutte le parti del sistema della cinghia di trasmissione prima di montare il nuovo alternatore.

Assicurarsi che la cinghia non presenti segni di stiramento o sia danneggiata.

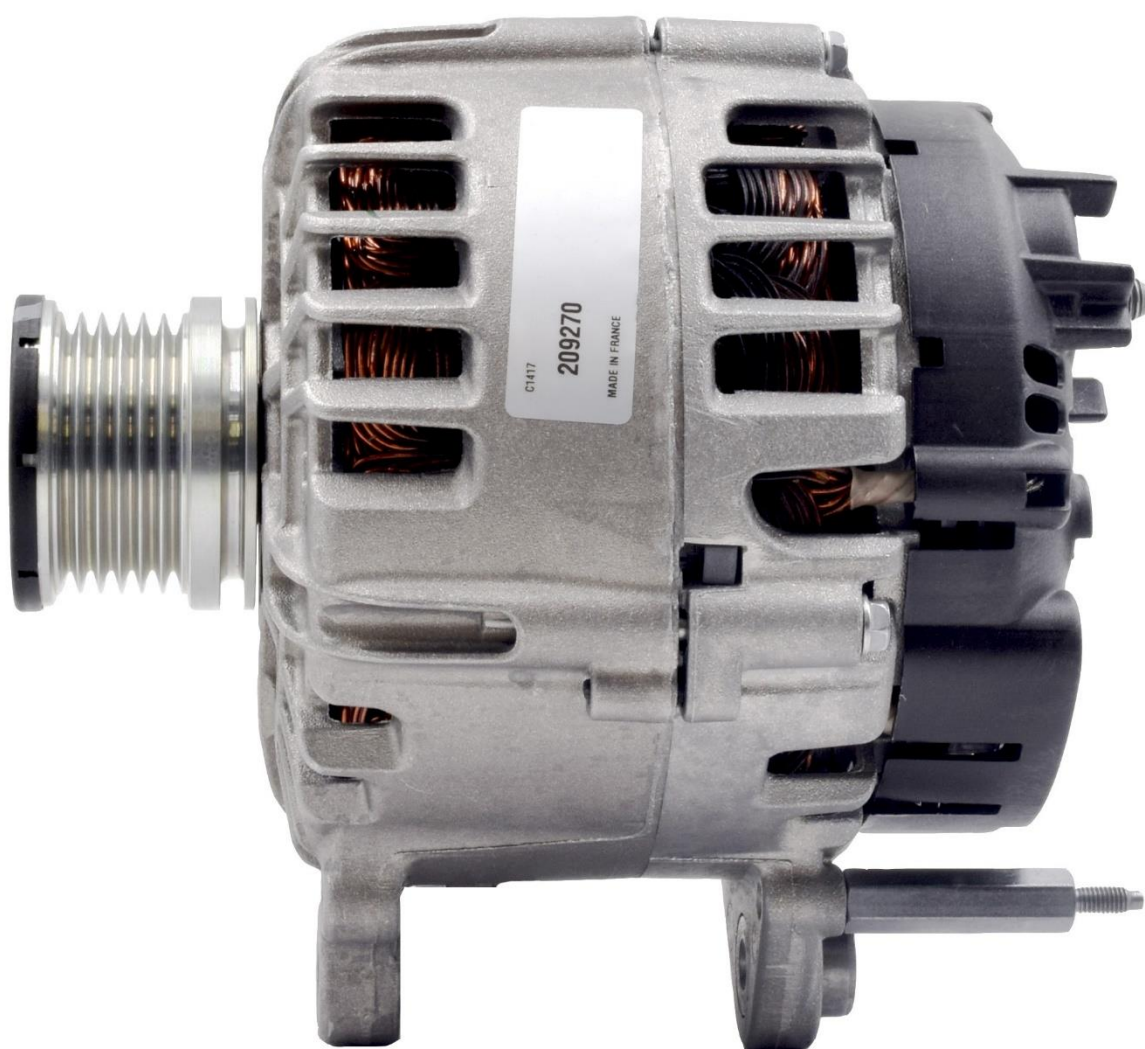
Verificare che il tenditore funzioni correttamente.

Verificare che tutte le pulegge e il rullo tendicinghia si muovano correttamente.

Assicurarsi che la puleggia dell'albero motore abbia un gioco assiale corretto e limitato e sia in buone condizioni.

Nel caso in cui gli elementi di cui sopra presentino difetti o segni sospetti, il componente deve essere sostituito, per evitare un guasto prematuro dell'alternatore e di altre parti che potrebbe invalidare la garanzia.

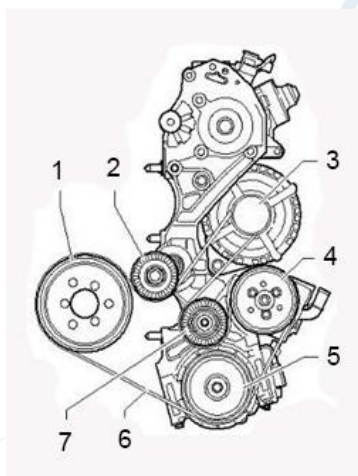
209270 BULLETIN DE SERVICE TECHNIQUE: DEFAILLANCE POULIE ET/OU ROULEMENTS DE L'ALTERNATEUR



Les véhicules sur lesquels cet alternateur est installé (modèles FG18T070, 103, 123, 124) présentent des défauts connus qui provoquent une défaillance prématurée de la poulie et/ou des roulements de l'alternateur.

Les informations suivantes sont valables uniquement si l'alternateur est équipé d'une poulie FWP, OAD, OAP, etc.

Le problème peut être provoqué par plusieurs facteurs, notamment la courroie d'accessoires, le galet tendeur, le compresseur de climatisation, la pompe à eau, la pompe de direction assistée et ses composants, la poulie de vilebrequin.



- 1 - Poulie compresseur climatisation
- 2 - Galet tendeur
- 3 - Poulie alternateur
- 4 - Pompe à eau
- 5 - Poulie de vilebrequin
- 6 - Courroie trapézoïdale à nervures (Poly-V)
- 7 - Galet enrouleur

Il est recommandé de bien vérifier tous les composants du système de la courroie d'accessoires avant d'installer le nouvel alternateur.

Assurez-vous que la courroie ne présente aucun signe d'étirement ou de dommage.

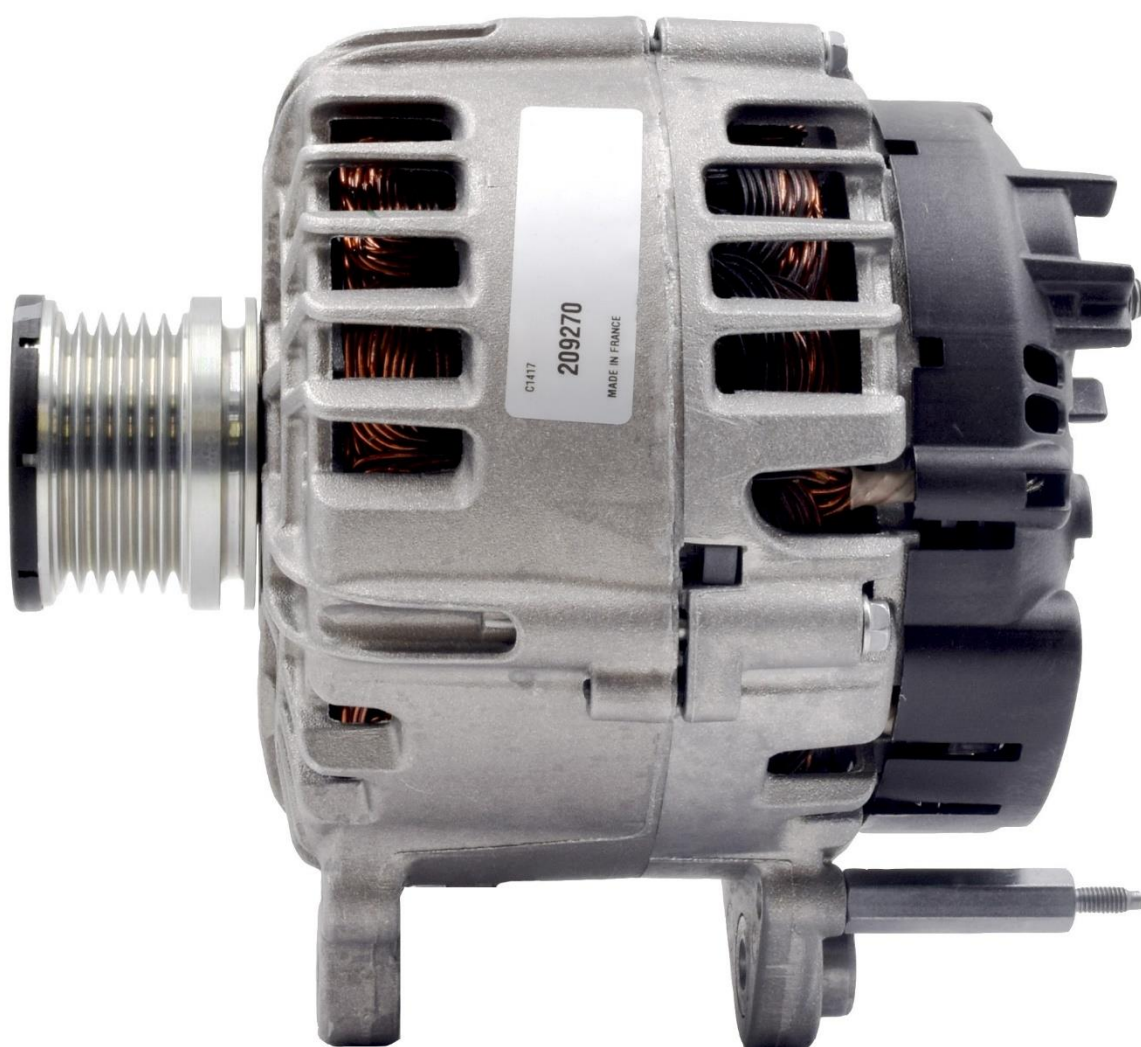
Vérifiez que le galet tendeur fonctionne correctement.

Vérifiez que toutes les poulies et le galet tendeur bougent correctement.

Assurez-vous que la poulie de vilebrequin a un jeu axial correct et limité et qu'elle est en bon état.

Dans le cas où les éléments ci-dessus présentent des défauts ou des signes suspects, le composant doit être remplacé afin d'éviter une défaillance prématurée de l'alternateur et d'autres pièces qui pourraient annuler la garantie.

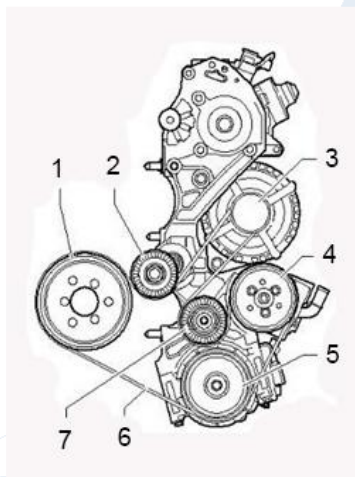
209270 AVERÍA DE LA POLEA Y/O DE LOS COJINETES DEL ALTERNADOR



Los vehículos donde se monta este alternador (modelo FG18T070, 103, 123, 124) presentan fallos conocidos, que causan el hundimiento prematuro de la polea del embrague del alternador y/o bien de los cojinetes.

Las siguientes informaciones son válidas solo si el alternador tiene una polea de embrague (FWP, OAD, OAP, etc.).

El problema puede ser causado por diferentes razones, como por ejemplo la correa de transmisión, el tensor, el compresor del aire acondicionado, la bomba de lavado, la bomba de la dirección asistida y los relativos componentes, la polea del cigüeñal.



- 1 - Polea del compresor de aire acondicionado
- 2 - Rodillo tensor
- 3 - Polea del alternador
- 4 - Bomba de agua
- 5 - Polea del cigüeñal
- 6 - Correa Poly-V
- 7 - Rodillo tensor

Se aconseja de comprobar con atención todas las partes de la correa de transmisión antes de montar el nuevo alternador.

Asegurarse que la correa no presente marcas de estiramiento o esté dañada.

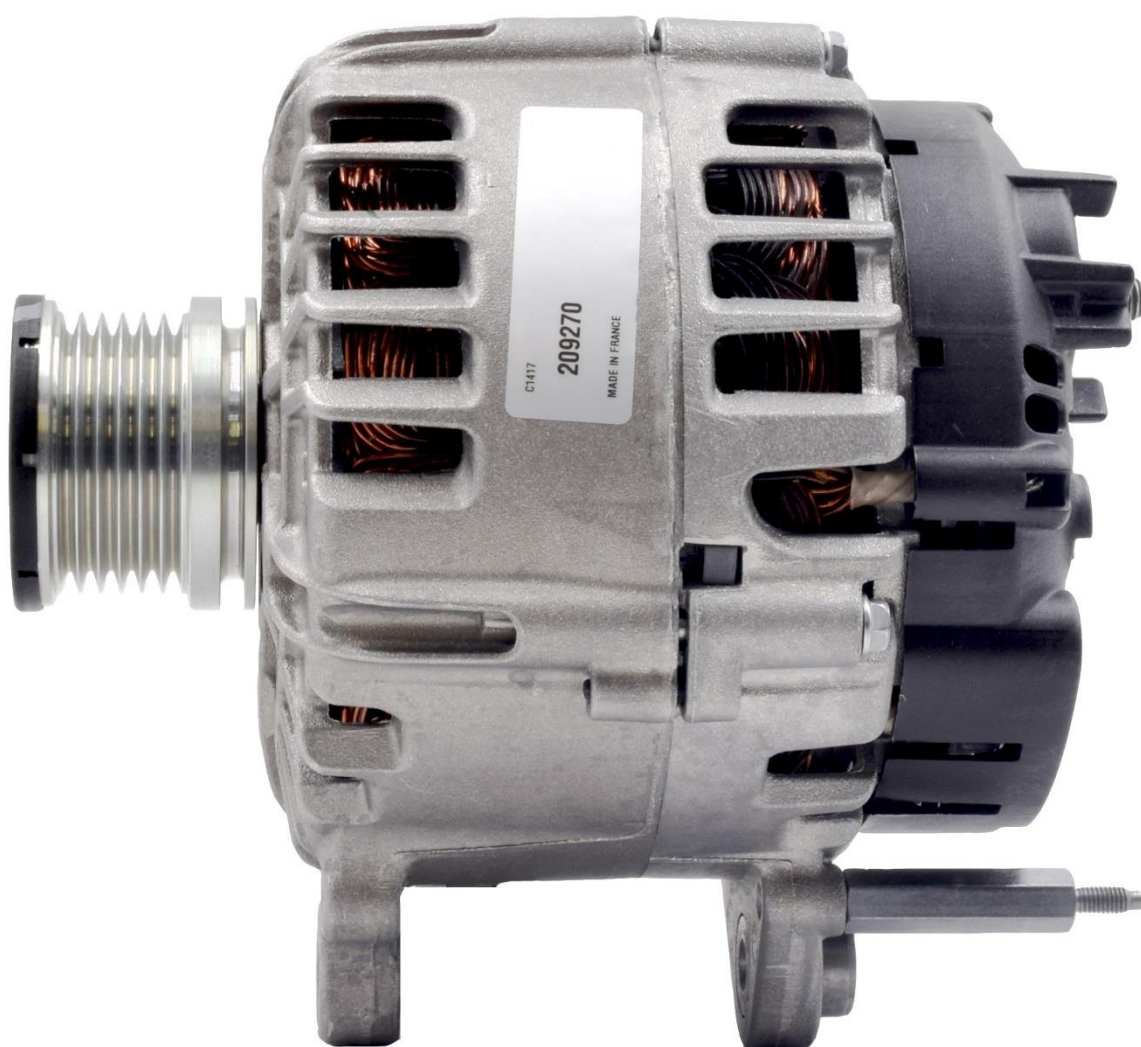
Averiguar que el tensor funcione correctamente.

Averiguar que todas las poleas y el tensor para correas se muevan de manera correcta.

Asegurarse que la polea del cigüeñal tenga un juego axial correcto y limitado y esté en buenas condiciones.

En caso de que los elementos mencionados presenten algún fallo o marcas sospechosas, se debe reemplazar el componente para evitar fallos prematuros del alternador y otras piezas que podrían invalidar la garantía.

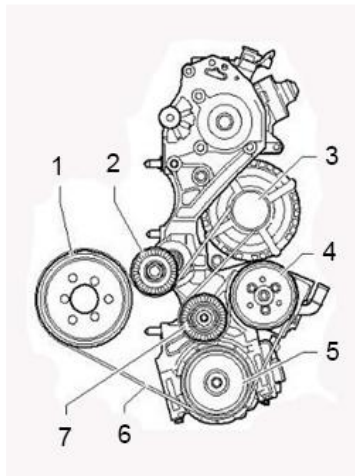
209270 AUSFALL DER FREILAUFRIEMENSCHLEIBE UND/ODER DER LAGER DES GENERATORS



Bei Fahrzeugen, in denen die Lichtmaschine (Modell FG18T070, 103, 123, 124) eingebaut ist, sind Probleme bekannt, die zu einem vorzeitigen Ausfall der Riemenscheibe und/oder der Lager der Lichtmaschinenkupplung führen können.

Die folgenden Informationen gelten nur, wenn der Generator mit einer Kupplungsscheibe (FWP, OAD, OAP usw.) ausgestattet ist.

Das Problem kann durch verschiedene Faktoren verursacht werden, darunter Antriebsriemen, Spanner, Klimakompressor, Wasserpumpe, Servolenkungspumpe und ihre Komponenten sowie Kurbelwellenriemenscheibe.



- 1 - Riemenscheibe des Klimakompressors
- 2 - Spannrolle
- 3 - Lichtmaschinen-Riemenscheibe
- 4 - Wasserpumpe
- 5 - Kurbelwellenriemenscheibe
- 6 - Keilrippenriemen
- 7 - Umlenkrolle

Es wird empfohlen, vor dem Einbau der neuen Lichtmaschine alle Teile des Antriebsriemensystems sorgfältig zu prüfen.

Stellen Sie sicher, dass der Riemen keine Anzeichen von Dehnung oder Beschädigung aufweist.

Prüfen Sie, dass der Spanner ordnungsgemäß funktioniert.

Prüfen Sie, dass alle Riemenscheiben und die Spannrolle ordnungsgemäß sich bewegen.

Stellen Sie sicher, dass die Kurbelwellenriemenscheibe das richtige, begrenzte Endspiel hat und in funktionsfähigem Zustand ist.

Falls die oben genannten Artikel Mängel oder verdächtige Anzeichen aufweisen, müssen die Komponente ausgetauscht werden, um einen vorzeitigen Ausfall der Lichtmaschine und anderer Teile zu vermeiden, der zum Erlöschen der Garantie führen könnte.